

出國報告（出國類別：參加國際會議）

出席 2018 年亞太旅行協會(PATA)
理事會暨高峰會

服務機關：交通部觀光局

姓名職稱：鄭組長瑛惠、陳專員佩岑

派赴國家：韓國

出國期間：107 年 5 月 17 日至 5 月 21 日

報告日期：107 年 8 月 9 日

目 次

壹、目的-----2

貳、會議概要-----3

參、心得與建議-----7

肆、附件-----9

一、活動照片

二、媒體報導資料

壹、目的

亞太旅行協會(Pacific Asia Travel Association, 簡稱 PATA)為重量級國際觀光組織，1951 年於美國夏威夷成立，迄今已有 67 年，本局自 1957 年加入該協會成為會員，多年來積極參與會務，目前為 PATA 政府/旅遊(觀光)目的地 (Government/Destinations)委員會理事之一。

PATA 成員以亞太地區旅行休閒觀光相關產業公司、學校、機關、非營利組織等，包括 95 個國家地區中央及城市代表觀光旅遊機關(構)，25 家國際航空公司，108 個友好組織、72 個教育機構，以及數百個旅行(觀光)業公司，並且在全世界各地設置 36 個分會，台北分會為其中之一，由我國福樂旅行社董事長張奉文為台北分會會長。PATA 以促進亞太地區觀光觀光發展、提升整體觀光品質與增進會員總體利益為宗旨，除年度高峰會(PATA Annual Summit, PAS)為最大型活動外，另有 TRAVEL MART 或區域型旅展等，組織活動活躍，為亞太地區各國旅遊(觀光)相關產業公私部門合作的最大平台，亦為全球會員人數最多旅遊觀光組織之一，目前總部設於美國奧克蘭，業務總部分設於泰國曼谷。

PATA 年度高峰會包含 PATA 年度會員大會(Annual General Meeting, AGM)、理事會(Board Meeting)、旅遊論壇，以及青年研討會等 4 合一之年度盛會。每年 PAS 吸引來自亞太地區各地觀光產官學意見領袖和專家參與，尤其在旅遊論壇中精采的辯論與意見交流結果，向為亞太地區旅遊未來發展的圭臬。PATA 近年來更與聯合國世界旅遊組織(UNWTO)合作，於每年 PAS 中安排「旅遊部門/ PATA 部長級辯論」，希望帶領會員透過分享亞太地區觀光發展經驗，與世界接軌。請詳參 www.pata.org。

2018 年 PAS 於 5 月 17 日至 21 日假韓國江原道江陵市 Lakai Sandpine 飯店舉辦，本局由鄭瑛惠組長與陳佩岑專員代表與會。本(2018)年度 PAS 的主題

「” Building Bridges, Connecting People” -how collaboration creates opportunities?」(搭建橋樑，聯結人們：如何經由合作創造機會)，PATA 邀請前聯合國潘基文先生擔任本次年度高峰會主題演講貴賓，各國觀光部長和相關行業專家共同討論、分析目前觀光發展潛在問題或發展方向。參與 PATA 會議最重要的目的不僅可蒐集亞太地區甚至全球觀光發展資訊，透過討論，作為我國發展觀光未來方向參考與借鏡，同時，也可藉由會議分享我國經驗，為我國觀光與國際接軌的重要平台之一。

貳、會議概要

一、5月18日PATA高峰會

(一)開幕式

PATA 本屆 PAS 與韓國觀光公社以及江原道(省)政府共同舉辦。在韓國觀光公社代理社長 Oki Kang、江原道知事(省長)Moon-SoonChoi 以及 PATA 主席 Sarah Mathews 致辭後，隨即展開論壇。

(二)研討會

Session 1: Conneting Communities Harmonising Local Interests with Global Sustainability in Tourism Development

Interlude: A Case study on regional Tourism Development in Korea. (Tour Dure)

摘要：政府應該制定具有發展地方產業，維繫地方特色的發展性觀光政策，並且鼓勵當地居民與旅遊業進行合作。韓國的「TourDure」計畫是個以社區為基底的旅遊計畫，目的是協助當地有意願的居民發展社區的產品及服務，以吸引旅客進行深度旅遊。

Session 2: Designing Intermodal for Destination Competitiveness

Interlude: Conneting Generations

摘要：有效率的交通系統和旅遊業相互配合，可改善遊客的流動率，也可藉由服務當地居民及遊客，來保護當地交通系統的經濟發展性。

Session 3: Bridging the Gender Gap

The New Way to Connect: Meet Temi The Personal Robot

摘要：相關組織應提倡性別平等，消除性別間隔閡。

Session 4: The Human Touch in a Digital Marketing World

摘要：科技為最近市場行銷策略的新趨勢，但人性還是為所有優秀市場策略的基礎。

Special Keynote: managing Disruption through innovation.

Ban Ki-moon, Former UN Secretary-General

摘要：

本屆 PATA 高峰會由韓國觀光公社共同舉辦之賜，獲得前聯合國秘書長潘基文先生同意親臨會場，與 PATA 成員分享其於 2 屆秘書長任期中，促進會員國夥伴關係，推動地球村公民意識以及永續發展等工作經驗，潘先生推動永續發展以及聯合國成立婦女部，對於觀光產業影響甚大，這與 PATA 成立的使命吻合，呼應本屆大會安排研討會主題的目的。

前聯合國秘書長潘先生演講後接受 BBC 新聞主持人兼製作人 Sharanjit Leyl 訪問，訪談中強調在處理世界各項急迫事件時，互相合作極為重要；同時也認為觀光產業不僅是現今領頭的經濟產業，也是促進多元文化理解及友善的媒介。潘先生提到願意支持去做其他代表無法單靠個人所做的事，且不讓任何人有落後的機會，也表明對於性別平等的意見。

(三) UNWTO/PATA 領袖論辯

主題：今日旅行和觀光產業最大的挑戰是對於災害的復原力和危機管理？還是過度承載的旅遊？哪一項是較為急迫的，需要受到較多得關注？

論辯雙方人員與立場

1. 正方：災害復原力與危機管理：正方主辯者是牙買加觀光部部長 Honourable Edmund Barelett, C.D. 正方答辯者由馬爾地夫旅行業協會理事長 Abdulla Ghiyas 擔任。
2. 反方：過度承載的旅客管制。反方主辯者為澳門觀光局局長 Maria Helena de Senna Fernandes 以澳門入境市場大量觀光客對澳門居民生活的影響以及引發的社會問題，政府需要投入更多的管制措施，以使觀光經濟收益與居民權益兼顧。反方的答辯者為馬來西亞 Tripfez 總裁 Faez Fadhilliah。

★現場投票：需要優先處理的問題，69%主張災害復原力與危機管理優先，31%認為是過度承載的旅客管制。

二、出席政府/目的地委員會會議

摘要：

1. 主席 Mr. Jon Nathan Denight 報告：本次會議共有 14 個會員參加，尼泊爾旅遊局 Mr. Deepak Raj Joshi 獲選為本屆新任委員會主席，副主席由蘭卡威旅遊局 Mr. Dato' Azizan Noordin 擔任。
2. 執行長 Mr. Mario Hardy 報告：PATA 近期活動及計畫。
3. 專題演說

主題 1：目的地行銷；由 PATA 主席也是 TripAdvisor 目的行銷部總裁的 Ms. Sarah Mathews 演說。

介紹 UNWTO 目的地數位行銷執行計畫，該計畫的目的在於協助各國面對快速變化的數位時代下，可以正確發展 Inbound 市場，以確保對於全球市場的影響力和挑戰性。

主題 2：目的地發展，由牙買加旅遊部部長 Honourable Edmund Bartlett 簡報。

他分享有關於他如何建立全球抗災能力和危機管理中心的最新近況，以及如何因應流行病或恐怖主義的建議作法。

4. 會中討論共同合作項目及活動，如因應 Airbnb 措施；並且提醒會員踴躍參加蘭卡威舉辦的 PTM 2018 的日期與會議場所。

三、出席 PATA 理事會

摘要：

在主席致開幕詞，以及與會理事及協同出席者自我介紹後，進行會務和理事提名確認與主席選舉事宜。

1. 會務與下屆高峰會地點確認：

(1)2017 年 PAS 會議結論、本次會議議程、PATA 執行長(CEO) Mr. Mario Hardy 報告 PATA 近期工作計畫。

(2)2019 年 PAS 訂於 5 月 9-12 日於菲律賓宿霧(Cebu)辦理。

- (3)2018-2019PATA 主席由加拿大北溫哥華卡普蘭諾大學美術與應用藝術學院院長 Dr. Chris Bottril 擔任。
- (4)確認 PATA 各分會、各會員代表更換事宜。
- (5)確認提名委員會對下屆理事及工作會議主席之建議。我國福泰飯店集團廖董事長炳耀先生獲選為理事。
2. 選舉：蘭卡威發展局首席執行長拿督 Haji Azizan Noordin 獲選為副主席；澳門旅遊局局長 Maria Helena de Senna Fernandes 擔任財務秘書。

三、出席 PATA 會員大會

摘要：決議 PATA 執行理事會提案修改 PATA 行政規範事項、PATA 理事會決議事項、PATA 年度預算決算及次年預算概算、執行長報告、2018-2019 PATA 工作組織(會長、副會長、各工作會議主席及新任理事)。

參、心得與建議

(一) 重視會展產業人才系統性培訓，並提升展演活動多樣性與文化性，作為觀光行銷推廣最佳利器

會展產業的高端經濟效益深受各旅遊目的地關注，在觀光產業中無論是公、私部門多設有專責單位，除在硬體空間設備上提升接待能力，並提供各項優惠措施爭取之；在人才培訓的軟體方面，國際間業會展人才培訓機構，提供系統性的課程與認證機制。我國過去由外貿協會提供各項會展課程，近期勞動部勞動力發展署積極於亞太經濟合作組織(APEC)推動亞太技能建構聯盟計畫，其中會展產業亦為該計畫中重要一環，將與 APEC、澳洲 TDA、中華民國展覽暨會議商業同業公會(TECA)及中華國際會議展覽協會(TCEA)合作，辦理會展產業人才技能提升國際專班，結訓及格者將授予上述產官學訓四合一結訓證明，此對國內會展人才培訓注入強心針，期待該專班可為常態性課程，吸引更多人才的加入。

韓國觀光發展自 1997 年金融風暴後，中央帶動地方共同參與，除發揚傳統與地方文化工藝，並融入現代流行文化，形成韓流席捲亞洲，帶動入境市場蓬勃發展。會展產業發展在該基礎上，初始爭取亞洲區域性國際活動的主辦權，提供相關產業操兵演練機會，累積接待能力，如今已可單獨辦理全球性國際大型活動，如 G7、冬季奧運與殘障奧運。韓國藉由主辦國際性活動，展現國力，企圖成為國際議題主導者。本次參與 PATA 年度高峰會，無論是從機場、交通接駁點或是大會現場，見到學生、家庭主婦或視退休人員等身分不同的志工參與，甚至聯合國前秘書長潘基文先生親臨會長分享寶貴的經驗，可謂全面性動員參與；會議現場布置、紀念品、會前參訪、歡迎晚宴、文化展演等充滿韓國文化元素。尤其在 2018 冬季奧運和殘障奧會及 2108 年四月的南北高峰會，兩大韓國重要事件後舉行，更有效地為韓國觀光推廣加分。

文化展演是會展產業的重要環結，本次在歡迎晚宴、慈善晚會上，文化展演活動不僅多樣性，而且更是推陳出新，頗為吸睛。韓國觀光公社除了安排韓流式的歌舞表演，也見被韓國人視為國寶的跆拳道融入韓流 POP 形成跆拳道舞步，

另原本帶著些許淒涼悵然之韓國傳統聲樂經改良後，低沉動人的歌聲與晚宴歡樂氣氛全無違和感，頗值得我們參考。

(二) 深化青年世代交流，以掌握網路智能旅行趨勢

年輕世代可謂伴隨網路發展，稱為網路世代，該世代旅遊行為特性是擅長運用大數據、Smart Phone 行動裝置、社群平台、共享經濟等網路科技，因此，PATA 致力推動各地分會成立學生分會，鼓勵在校觀光學系學生加入，並且也於年度高峰會前安排青年論壇，讓有志從事觀光產業學子與 PATA 重要幹部或產業人士對談，交流對觀光發展問題與未來趨勢意見。這次與會代表中包含著 50 個大學的學生和代表 8 個旅遊目的地的學生。

本局周局長永暉為開拓國際宣傳空間，提供青年世代參與國際議題機會，責請本局出席代表會同 PATA 中華民國分會張會長奉文，於本次出席會議期間向 PATA 執行長 Dr. Mario Hardy 洽詢成立台灣 PATA 學生分會作業須知，以及表示我國培訓青年觀光產業人才之決心。會中也向澳門和日本 PATA 分會之學生分會瞭解運作情形。澳門學生分會代表表示，澳門旅遊局極為支持組織活動，如補助參與本次會議報名費與旅費。本局未來除促請中華民國 PATA 分會加快推動大專院校成立 PATA 青年分會，以鼓勵觀光相關科系學子參與 PATA 青年論壇，另可依據相關補助辦法提供實質的支持，以使我國觀光產業向下扎根，落實質量並重的觀光發展政策。

(三) 發展觀光應尊重在地需求

本年度 UNWTO/PATA 的論辯主題是在探討現今旅遊業的兩大即將面臨的挑戰，一是對於自然災害的恢復力不足，另一是對於過多遊客所拜訪的旅遊目的地的管制，第一回合投票，以過度乘載方暫居優勝；惟第二回合因辯者之結論力道，而有相反的投票結果：69%的與會人員投票表示，面對自然災害恢復力不足

是未來最大的挑戰；實者過多遊客衝擊原本在地居民的生活影響更應獲得關注。過度旅遊將會造成當地自然及文化的破壞，近年來已獲得重視，紛紛改以社區為本的旅遊業，這樣的改變意義重大。

從維多利亞瀑布例子中得知國際型大飯店紛紛於河邊旁設立，嚴重影響當地社區水源的使用。因此，當地政府最在他們首都路沙卡建立一個國家公園，為了能同時滿足當地居民以及遊客的利益，他們雇用當地人當巡守員，一方面能保護動物，另一方面也能提供交通工具給遊客。因此，不斷地旅客人數成長發生的問題，將導致生活品質逐漸下降；會議中澳門旅遊局局長不斷提醒我們應該要重新檢視城市究竟能容納多少遊客，否則將無法提供們優質的旅遊經驗，抹煞旅行原本予人幸福、提供相互了解得原意。

本局於去年提出的 2020 永續觀光方案中，推動體驗觀光，以及規劃明年(2019)為小鎮慢活年旅遊主題，正是回應過度集中某特定景點影響居民或當地生活遊客的挑戰，希望透過以地方為發展主體，引導國際旅客深入地方，體驗台灣在地文化，跳脫過往向以來臺人數成長為臺灣觀光發展的評比指標的框架。

2018 年亞太旅行協會年度高峰(PAS)共計來自 182 個組織分別代表 41 個旅遊目的地的 372 個代表參與，這場高峰會由韓國觀光公社及江原道政府主辦，本年度主題為：「搭建橋樑，連接人們：合作如何創造機會」，自 5 月 17 日在南韓江原道江陵市舉行四天的議程，包含執行理事會、年度會員大會、PATA 青年座談會、insight lounge、UNWTO 及 PATA 辯論，另外亦安排一整日的研討會，探討在快速成長的未來進展時，如何協助將旅遊及觀光業塑形更佳的連結，提供與會者極佳的思考方向，以帶領成員組織、公司更佳的發展參考。

肆、附件

一、照片

2018 年亞太旅行協會年度高峰會會場入口處



帶有韓國文化元素的紀念品袋



前聯合國秘書長潘先生蒞臨 2018PASA 分享觀光旅遊危機處理，並接受 BBC 新聞主持人兼製作人 Sharanjit Leyl 訪問。(照片來源：www.pata.org)



鄭組長瑛惠(右)偕同陳專員佩岑(左)與 PATA 主席 Ms. Sarah Mathews 交換觀光發展意見



鄭組長瑛惠偕同 PATA 台北分會張會長奉文(中)、陳專員佩岑向 PATA 執行長 Dr. Mario Hardy 洽詢成立學生分會作業須知。



鄭組長瑛惠代表本局周永暉局長出席 PATA 執行理事會(照片來源：J. P. Sho, Travelpress)



二、媒體報導

旅報 107 年第 1041 期刊--2018PATA 高峰會在韓國舉行，討論全球旅遊業的挑戰-

2018PATA高峰會在韓國舉行 討論全球旅遊業的挑戰

2018亞太旅行協會(PATA)年度高峰會(簡稱PAS 2018)於5/17~20在韓國江陵市舉行。今年主題為「構建橋樑、人脈互聯」(Building Bridges, Connecting People)。活動為期4天，匯聚了亞太地區各國觀光旅遊代表和旅遊從業者，共有來自41個目的地、162個組織的372位代表參加。台灣則由觀光局鄭璟惠組長、觀光局陳鎮考專員、PATA中華民國分會會長張華文及潤泰飯店集團廖炳耀董事長等人代表參加。

本年度高峰會由韓國觀光公社主辦，會議內容包括：協會執行和諮詢委員會會議、年度

會員代表大會(AGM)、PATA青年論壇、PATA與聯合國世界旅遊組織(UNWTO)部長級辯論及因應旅遊業變化的討論會議等。PATA首席執行官馬里奧·哈迪博士(Dr. Mario Hardy)表示，官方和民間機構必須共同努力，以解決觀光旅遊產業所面臨的挑戰和問題。

今年高峰會邀請到前聯合國秘書長潘基文先生演講，並強調合作，不只是在處理全球緊迫的議題，同時也指出觀光旅遊業在促進發展經濟和人類相互了解的重要性。另外，PATA與聯合國世界旅遊組織(UNWTO)合作舉辦PATA/UNWTO部長級辯論，官方和民間機構



↑左起為PATA中華民國分會會長張華文、PATA首席執行官馬里奧·哈迪博士(Dr. Mario Hardy)、觀光局組長鄭璟惠、觀光局專員陳鎮考。

代表共同討論旅遊業當前面臨的危機管理以及旅遊業的過剩問題，並探討何者更加迫切需要業界去解決。(文=李法輝)